

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 10 (1949)

Heft: 4-5

Rubrik: Rechnung des Eidg. Orchesterverbandes = Comptes de la Société fédéral des orchestres

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes

Comptes de la Société fédérale des Orchestres

1. Jahresrechnung pro 1948 — Compte annuel de 1948	Aufwand Charges Fr.	Ertrag Produits Fr.
A) Betriebsrechnung — Compte d'exploitation		
Eintrittsgebühren — Entrées		35.—
Beiträge — Cotisations:		
Aktivmitgliedersektionen — Sections en activité		2 325.50
Passivmitglieder — Membres passifs		110.—
Bundessubvention — Subvention fédérale		1 000.—
Zinsen — Intérêts		13.75
Rückzug aus dem Musikalienfonds —		
Versement du fonds bibliothécaire		501.—
Beitrag an die «Sinfonia» — Allocation versée à «Sinfonia»	300.—	
Sitzungen und Delegationen — Séances et délégations	970.85	
Bildungskurse — Cours de perfectionnement	347.25	
Porti etc. — Frais de port et de téléphone, etc.	403.05	
Drucksachen und Bureauaterial —		
Imprimés, matériel de bureau	85.75	
Postcheckgebühren — Taxes de compte de chèques postaux	12.20	
Feuerversicherung — Assurance-incendie	23.40	
Entschädigung an den Bibliothekar —		
Indemnité versée au bibliothécaire	250.—	
Verschiedenes — Divers	60.75	
Abschreibungen — Amortissements:		
Musikalien — Bibliothèque	505.18	
Mobilien — Mobilier	64.22	
Kostenanteil an Abzeichen — Part de frais d'insigne	26.35	
Gewinn der Betriebsrechnung —		
Bénéfice du Compte d'exploitation	936.25	
	3 985.25	3 985.25

	Aktiven Actif Fr.	Passiven Passif Fr.
B) Bilanz — Bilan		
Kassabestand — Espèces en Caisse	778.33	
Postcheckguthaben — Avoir en compte de chèques postaux	67.06	
Bankguthaben — Avoir en banque	469.55	
	1 314.94	
	Uebertrag	

		Aktiven Actif Fr.	Passiven Passif Fr.
	Uebertrag	1 314.94	
Abzeichen — Insignes:	Fr.		
Bestand am 1. 1. 48 — Etat au 1er 1. 48	372.25		
Ankauf 150 Stk. Del.-Abz. —			
Achat de 150 ex. insigne de délégués	232.50		
	<u>604.75</u>		
Erlös aus Verkauf —			
Produits de la vente . . . Fr.	51.10		
Anteil EO.V. — Part S.F.O. Fr.	26.35	77.45	
Bestand am 31. 12. 48 — Etat au 31. 12. 48	527.30	527.30	
Musikalien — Bibliothèque:			
Bestand am 1. 1. 48 — Etat au 1er 1. 48	1 341.58		
Ankauf — Acquisitions	1 184.35		
	<u>2 525.93</u>		
20% Abschreib. — Amortissements 20%	505.18		
	<u>2 020.75</u>	2 020.75	
Mobilien — Mobilier:			
Bestand am 1. 1. 48 — Etat au 1er 1. 48	201.12		
Anschaffungen — Acquisitions	120.—		
	<u>321.12</u>		
20% Abschreib. — Amortissements 20%	64.22		
	<u>256.90</u>	256.90	
Vermögen per 31. 12. 48 — Fortune au 31. 12. 48 . . .			4 119.89
		<u>4 119.89</u>	<u>4 119.89</u>

C) Vermögensrechnung — Compte de la fortune nette

	Fr.
Vermögen am 1. Januar 1948 — Fortune au 1er janvier 1948 . . .	3 183.64
Vermögen am 31. Dezember 1948 — Fortune au 31 décembre 1948	4 119.89
Vermögensvermehrung — Augmentation de la fortune	<u>936.25</u>

	1947 Fr.	1948 Fr.
D) Kassabilanz — Bilan de la Caisse		
Kassabestand — Espèces en caisse	231.93	778.33
Postcheckguthaben — Avoir en compte de chèque postaux	578.66	67.06
Bankguthaben — Avoir en banque	458.10	469.55
	<u>1 268.69</u>	1 314.94
Kassagewinn — Bénéfice de la caisse	46.25	
	<u>1 314.94</u>	<u>1 314.94</u>

**2. Zusammenstellung der Sektionsbeiträge —
Récapitulation des cotisations des sections**

	Fr.
97 Sektionen mit 2317 Mitgliedern — 97 sections totalisant 2317 membres	2 243.—
8 Sektionen mit 163 Mitgliedern, Eintritt 1948 — 8 sections totalisant 163 membres, admission en 1948	58.50
Nachträglich (pro 1947) bezahlte Beiträge — Cotisations pour 1947 versées en 1948	24.—
<hr/>	
105 Sektionen mit 2480 Mitgliedern — 105 sections totalisant 2480 membres	2 325.50

Noch nicht bezahlt haben folgende Sektionen — Les sections suivantes n'ont pas encore versé la cotisation: Estavayer-le-Lac, Orchestre de la ville; Neuchâtel, Orchestre «Pro vera Musica»; Sierre, Orchestre.

3. Passivmitgliederbeiträge — Cotisations de membres passifs

	Fr.
Hug & Co., Musikhaus, Zürich	20.—
Keller & Co. AG., Buchdruckerei, Luzern	20.—
Hug & Co., Musikhaus, Winterthur	10.—
Hug & Co., Musikhaus, Basel	10.—
Hug & Co., Musikhaus, Luzern	10.—
Hüni AG., Musikhaus, Zürich	10.—
Foetisch frères, Maison de musique, Lausanne	10.—
Reiner Söhne, Musikhaus, Thun	10.—
Rob. Schollenberger, Buchdruckerei, Elgg	10.—
<hr/>	
	110.—

Wiedereintritt — Réadmission: Hug & Co., Musikhaus, Luzern.

4. Musikalienfonds — Fonds de la bibliothèque

	Fr.
Bestand am 1. Januar 1948 — Etat au 1er janvier 1948	2 975.10
Ueberweisung an Zentralkasse — Virement à la caisse centrale	501.—
Depotgebühr — Taxes de dépôt	2.20
<hr/>	
	2 471.90
Zins pro 1948 — Intérêts pour 1948	27.60
<hr/>	
Bestand am 31. Dezember 1948 — Etat au 31 décembre 1948	2 499.50

5. Bemerkungen zur Jahresrechnung — Rapport relatif au compte annuel

Die Zahlen der Jahresrechnung entsprechen nicht in allen Teilen dem Vorschlag, da verschiedene Vorhaben nicht verwirklicht werden konnten, dafür andere, für später vorgesehene Ausgaben getätigt wurden.

Die Sektionsbeiträge stehen bedeutend hinter den Erwartungen zurück; viele Sektionen haben sich noch nicht vom Stillstand während den Kriegsjahren erholt und weisen dementsprechend bescheidene Mitgliederzahlen auf. Durch die willkommene Ausrichtung der Bundessubvention konnte die Entnahme aus dem Musikalienfonds auf Fr. 500.— beschränkt werden.

Der Katalogdruck konnte noch nicht erfolgen, das große und schöne Werk bedingt eine gewissenhafte und sehr zeitraubende Vorarbeit, welche erst jetzt abgeschlossen wurde. Dafür ließen wir einen größeren Betrag den Bildungskursen zukommen. Die Musikalienanschaffungen konnten in vorgesehenem Maße getätigt werden.

Die Rechnung ist bei einem bescheidenen Kassagewinn von Fr. 46.25 ordentlich ausgeglichen. Die Vermögensvermehrung von Fr. 936.25 ist die Folge der wieder einmal normal getätigten Musikalienanschaffungen.

Es ist erfreulich, festzustellen, daß die Mehrzahl unserer Sektionen die Beiträge innert nützlicher Frist bezahlt. Weniger lobenswert ist das Verhalten jener Sektionen, welche erst nach wiederholter Mahnung ihren Verpflichtungen nachkommen. Es ist eines Mitgliedes des EOV. unwürdig, sich um die gewiß bescheidenen finanziellen Verpflichtungen drücken zu wollen! Auch sollte es nicht vorkommen, daß nach eigenem Ermessen die Verbandsbeitragsrechnungen abgeändert werden; Unstimmigkeiten sollen mit dem Zentralkassier bereinigt werden.

Les chiffres insérés au compte annuel ne correspondant pas strictement au budget accepté, plusieurs projets n'ayant pas pu être réalisés; d'autre part, certaines dépenses prévues pour plus tard furent effectuées au cours de l'exercice de 1948.

Les produits des cotisations des sections sont considérablement plus faibles que celles insérées au budget. Un certain nombre de sections souffrent encore de la stagnation provoquée par les années de la guerre mondiale et leur état des membres reste modeste. Heureusement, le versement de la subvention fédérale a permis de réduire le versement du fonds bibliothécaire à fr. 500.—.

L'impression du catalogue central se fera prochainement. Cette belle entreprise de grande envergure demande des travaux préparatoires longs, consciencieux et délicats qui n'ont pu être terminés que maintenant. Par contre, le comité central a mis une somme importante à la disposition de l'organisation des cours de perfectionnement. Les acquisitions d'oeuvres musicales correspondent au montant prévu au budget.

Le bilan est équilibré avec un bénéfice modeste de la caisse de fr. 46.25. L'augmentation de la fortune est due au fait que l'acquisition d'oeuvres musicales a atteint un niveau normal.

Nous constatons avec plaisir et avec satisfaction que la grande majorité de nos sections ont versé leurs cotisations en temps utile. Nous sommes moins heureux de devoir constater qu'un certain nombre de sections n'ont payé leur dû qu'après des sommations réitérées. Nous estimons qu'il n'est pas digne d'une

(Fortsetzung s. S. 65. — Suite voire page 65.)

section de la S. F. O. de ne pouvoir se décider à temps de suffire aux obligations financières prévues par nos statuts, obligations que l'on peut, certes, considérer comme très modestes. Ce qui est surtout intolérable c'est le procédé de certaines sections de réduire selon leur gré les montants des cotisations devant être versées, et sans prendre contact avec le trésorier central!

6. Budget pro 1949 — Projet de budget pour 1948	Aufwand Charges Fr.	Ertrag Produits Fr.
Eintrittsgebühren — Entrées		30.—
Beiträge — Cotisations:		
Sektionen — Sections		2 350.—
Passivmitglieder — Membres passifs		110.—
Bundessubvention — Subvention fédérale		1 000.—
Erlös aus Abzeichen — Produits de la vente d'insignes		80.—
Kataloge — Catalogues		300.—
Entnahme Musikalienfonds —		
Versement du fonds bibliothécaire		500.—
Zinsen — Intérêts		15.—
Verlust — Perte		315.—
Beitrag an die «Sinfonia» — Allocation versée à «Sinfonia»	300.—	
Musikalienanschaffungen —		
Acquisitions d'oeuvres musicales	700.—	
Musikalienkatalog — Catalogue de la bibliothèque	1 500.—	
Entschädigung an den Bibliothekar —		
Indemnité versée au bibliothécaire	250.—	
Bildungskurse — Cours de perfectionnement	500.—	
Sitzungen und Delegationen — Séances et délégations	900.—	
Drucksachen — Imprimés	100.—	
Porti etc. — Ports, etc.	300.—	
Gebühren und Versicherung — Taxes et assurance	50.—	
Verschiedenes — Divers	100.—	
	4 700.—	4 700.—

7. Bemerkungen zum Budget — Observations relatives au projet de budget

Das Budget basiert auf der Annahme, daß uns die in Aussicht gestellte Bundessubvention wirklich ausgerichtet wird. Möglicherweise erhöhen sich die Erträge bei den Sektionsbeiträgen. Die Posten der Ausgabenseite sollten alle eingehalten werden können; der Zentralvorstand wird sich durch größte Sparsamkeit dafür einsetzen. In Anbetracht der großen Aufgaben, die im laufenden Jahre zur Verwirklichung gelangen, ist der mutmaßliche Verlust von ca. Franken 300.— tragbar. Es wird möglich sein, in Zukunft die Verbandsrechnung ausgeglichen zu präsentieren, vorausgesetzt, daß uns die Subvention erhalten bleibt. Ohne diesen Zuschuß müßten wir verschiedene elementare Aufgaben stark einschränken.

Le projet de budget repose sur la conditio sine qua non du versement effectif de la subvention fédérale insérée au budget fédéral de 1949. Nous espérons que le montant des cotisations de sections augmentera cette année. Les chiffres relatifs aux dépenses seront strictement respectés, le comité central étant décidé de gérer les affaires financières de notre société avec la plus grande économie. Vu l'activité considérablement agrandie de la S. F. O., le déficit prévu de fr. 300.— peut être considéré comme supportable. Si la subvention fédérale continue d'être versée à l'avenir, il sera possible de maintenir l'équilibre entre les recettes et les dépenses. Si tel n'était le cas, différentes branches importantes de notre activité normale se verraient menacées de suppression.

Winterthur, den 25. März 1949.

Winterthur, le 25 mars 1949.

Der Zentralkassier — Le trésorier central:
Ernst Meisterhans.

Delegiertenabzeichen — Insignes de délégués

Es sind wieder Abzeichen erhältlich. Bestellungen können an den Zentralkassier, E. Meisterhans, Postfach 18, Winterthur, gemacht werden. Der Preis beträgt Fr. 2.— pro Stück. Mit der Bestellung ist zu vermerken, ob das Abzeichen mit Knopf oder Sicherheitsnadel (für Damen) gewünscht wird. Das Abzeichen eignet sich ebenfalls zur Verwendung als Vereinsabzeichen. An der Delegiertenversammlung sollte es bei keinem Teilnehmer fehlen.

Les insignes de délégués peuvent de nouveau être mises à la disposition des délégués. Prière de transmettre les commandes à M. le trésorier central S. F. O., E. Meisterhans, Case postale 18, Winterthur. Le prix de l'insigne est de fr. 2.—. On est également prié de préciser si l'insigne est désirée avec bouton ou avec épingle de sûreté (pour dames). L'insigne sert également d'insigne de section. A l'assemblée des délégués tous les participants devraient porter l'insigne S. F. O.!

Geschichtliches aus Münsingen

Schon zur Zeit der Kelten und Römer bestanden hier Niederlassungen. Von zwei bis drei keltischen Wohnsiedlungen erzählen die Funde von 1906, wo im Uttenloh ein Keltenfriedhof mit ungefähr 240 Gräbern freigelegt wurde. Diese Siedlungen waren wohl eine wichtige Station für die große Römerstraße, die über die Grimsel durchs Aaretal zu den Niederlassungen auf der Engehalbinsel in Bern führte. Kriegsvolk, Kaufleute und Händler mögen da vorbeigezogen sein und Rast gemacht haben in der großen, gastlichen Taverne.

In der Römerzeit stunden hier vornehme Landhäuser. 1941 wurde bei der Tabakfabrik Kost & Kuhn die Ueberreste einer Römervilla, resp. eines großen,